

UDALAREN LIBURUTEGI SAREA RED DE BIBLIOTECAS MUNICIPALES

Haur eta familientzako
jarduerak

Actividades infantiles
y familiares



otsailetik
maiatzera

2022

febrero/
mayo



> Jardueretan sartzeko moduak /
Acceso a las actividades:



IZEN EMATEA / INSCRIPCIÓN



SARRERA / ENTRADA



SARRERA LIBREA / ACCESO LIBRE

> Hizkuntza / Idioma:



EUSKARAZ / EUSKERA



GAZTELANIAZ / CASTELLANO



INGELESEZ / INGLÉS

> Argibide gehiago 18. orrialdean / Más información en pág. 18

ABETXUKU / ABETXUKO	3
ALDABE	5
ARANA	6
ARIZNABARRA	8
ARRIAGA	8
HEGOALDE	9
IBAIONDO	10
IPARRALDE	11
JUDIMENDI	12
LAKUA	14
PILAR / EL PILAR	15
SALBURUA	16
ZABALGANA	17

• otsailak 12 febrero > 11:00 7-12 urte/años + fam.

⌚ 120 min 📧 ✎

bazk./abon.: 2,00 € ez bazk./no abon.: 3,40 €

Ipuin-podcastak familian sortzen

Jasón Guerra, Ane Gebara (lantegia/taller)

Familia laborategi honetan bakoitzak zer izan eta bizi nahi duen erabakiko du. Horrela, familia bakoitzak ipuin bat osatu eta bertan murgilduko da, ahots desberdinak probatuz eta zarata eta soinuak eginez.

En este laboratorio familiar cada cual decidirá qué quiere ser y vivir. Así, cada familia elaborará un cuento y se introducirá en él probando diferentes voces, ruidos y sonidos.



• otsailak 24 febrero > 18:00 + 18:30 (2 saio/2 pases)

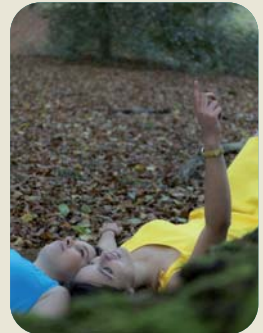
1-4 urte/años ⌚ 30 min 📧 ↗ 1,00 €

Baserrian ere jaio dira

Ameli eta Xirikituen jostunek (antzerkia/teatro)

Amatxo erditzeaz dago, eta guk bitartean baserrian igaro beharko ditugu orduak. Bueltatuko ote da? Badaezpada, amatxo ere badiren baserriko animaliak ezagutzea komeni...

Amatxo está a punto de dar a luz y mientras tanto tendremos que quedarnos en el caserío. ¿Volverá? Por si acaso, será mejor conocer las madres animales del caserío.



• apirilak 9 abril > 11:00 7-10 urte/años

⌚ 90 min 📧 ✎

bazk./abon.: 1,50 € ez bazk./no abon.: 2,50 €

Filosofo txikiak: jolastuz pentsatu

Jakinmin elkarte (lantegia/taller)

Lantegi honetan pentsamendu kritiko, sortzaile eta ardura-tsuaren berezko trebetasunak landuko dira, modu ludikoan. "Pentsatzen duten helduak nahi baditugu, pentsatzen duten haurrak hezi behar ditugu".

En este taller se trabajarán de manera lúdica las destrezas propias del pensamiento crítico, creativo y cuidadoso. "A los niños/as se les debe enseñar a pensar, no qué pensar".



• otsailak 22 febrero > 18:00
6-10 urte/años

🕒 90 min 🗨️✍️

bazk./abon.: 1,50 €

ez bazk./no abon.: 2,50 €

Inauterietako apaingarriak

Arima Cool Tour (lantegia/taller)

Ileordeak eta maskarak prestatuko ditugu goma-ebarekin, kartulina eta material desberdinekin. Kolorez beteriko apaingarri hauekin, inauterietako jai giroan murgilduko gara.

Haremos pelucas y máscaras con goma eva, cartulinas y diferentes materiales. Con estos adornos llenos de color, nos sumergiremos en el ambiente festivo del Carnaval.



• martxoak 9 marzo > 18:00
7-12 urte/años

🕒 90 min 🗨️✍️

bazk./abon.: 1,50 €

ez bazk./no abon.: 2,50 €

Magia txikientzako lantegia

Asociación de Ilusionistas de Álava (lantegia/taller)

Magia-trikimailu erraz eta eraginkorrek egiten ikasiko dugu, erraz topatzen diren materialekin: kartak, sokak, gomak, kartoio mehea, papera, etab.

Aprenderemos a construir y ejecutar trucos de magia sencillos y efectivos con materiales que se encuentran con facilidad: naipes, cuerdas, gomas, cartulina, papel, etc.



• apirilak 7 abril > 18:00
6-8 urte/años

🕒 60 min 🗨️👉 1,00 €

Hotz ala bero, irakurri egunero

Miru Sorgina

(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Irakurtzean, amets egiten dugu. Amets egitean, hegan egiten dugu. Hegan egitean, aske gara. Eta aske garenean gustora gaude, pozik eta zoriontsu sentitzen gara. Irakurtzeko liburu goxoak aukeratzen erakutsiko digu Miruk.

Al leer, soñamos. Al soñar, volamos. Al volar, somos libres. Y cuando somos libres, estamos a gusto, nos sentimos alegres y felices. Miru nos enseñará a elegir libros deliciosos para leer.

• maiatzak 5 mayo > 18:00
2-5 urte/años

🕒 45 min 🗨️👉 1,00 €

Nire zapatila jostariak / Mis zapatillas de cordones remolones

Elisa Rueda, Marta Extramiana
(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Ipuin-poema honek aniztasuna, adiskidetasuna eta errespetua bezalako baliioen inguruko hitzak eta irudiak batzen ditu. Bukaeran, zapatilen lokarriekin eskulan txiki bat egingo dugu, horiek baitira liburuko protagonistak.

Cuento-poema con palabras e imágenes en torno a valores como la diversidad, la amistad o el respeto. Para finalizar, realizaremos una pequeña manualidad relacionada con los cordones de las zapatillas, protagonistas del libro.



• otsailak 19 febrero > 11:30

5-9 urte/años

🕒 60 min 🗨️✍️

bazk./abon.: 1,00 €

ez bazk./no abon.: 1,70 €

Galaxietako liburutegia

Ciencia Divertida (lantegia/taller)

Lur planetaren jatorria, grabitatearen kontzeptua, eguzki sistema osatzen duten planeta guztien ezaugarriak... eta sorpresaren bat.

Aprenderemos el origen del planeta Tierra, el concepto de la gravedad, las características del sistema solar... y algún que otro invento sorpresa.

• martxoak 9 marzo > 18:00

5-7 urte/años

🕒 50 min 🗨️👉 1,00 €

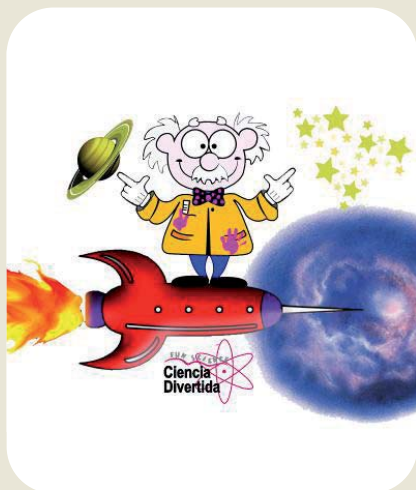
Ipuin zopa

Inés Bengoa

(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Saio gozo-gozoa da, jakiez, jateaz, elikagaiak lortzeko eraz eta, nola ez, dastatu ditzakegun zopa mota desberdinez hitz egingo digu.

Sesión deliciosa, plagada de cuentos que hablan sobre la comida, el comer, las formas en que conseguimos la comida y, cómo no, los diferentes tipos de sopa que podemos degustar.



• martxoak 21 marzo > 18:00
+5 urte/años

🕒 50 min 🗨️ ⚡ 1,00 €

Otsoak

Iñaki Carretero, Arabako Gorrak
(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Liburutegia istorioz betetako basoa da, eta bertan pertsonaia eta animalia asko bizi dira. Liburutatik aterako ditugu haien istorioak ezagutu ditzazuen, gero irakurri ahal izateko.

La biblioteca es un bosque lleno de historias en el que conviven muchos personajes y animales. Los sacaremos de sus libros para que conozcáis sus historias y podáis luego leerlas.



• maiatzak 12 mayo > 18:00
1-4 urte/años

🕒 45 min 🗨️ ⚡ 1,00 €

Kulunka

Laura Marcos, Koldo Uriarte,
Sergio Lz. de Landache
(musika/música)

Txikitxoek zuzeneko musikarekin leheneren go bizipenak izan ditzaten sortua da ikuskizuna, haien interesa, emozioa eta entzuteko gaitasuna bultzatzeko.

Buscamos las primeras vivencias con la música en directo, para impulsar el interés, la emoción y la capacidad de oír.



• martxoak 24 marzo > 18:00 4-8 urte/años

⌚ 50 min 📧 ↗ 1,00 €

Hauek bai benetak heroiak

Ameli eta Irati ipuin kontalariak (ipuin kontaketa/cuentacuentos)
Liburuetan eta filmetan heroiak ikusi ditugu, haien kapa eta botere magikoekin. Baina horiek al dira benetako heroiak? Bizitzan zailtasunak eduki dituzten horiei ahotsa jarriko diegu eta haien ondoan istorio ezin ederragoak biziko ditugu.

En los libros y en el cine hemos visto héroes con su capa y sus poderes mágicos. Pero ¿son esos los verdaderos héroes y heroínas? Pondremos voz a quienes han tenido dificultades en su vida y viviremos a su lado historias inmejorables.



ARRIAGA

• martxoak 9 marzo > 18:00 5-10 urte/años ⌚ 60 min

📧 ✎ bazk./abon.: 1,00 € ez bazk./no abon.: 1,70 €

Duelo y literatura infantil

Esperanza Torres (Vivir con voz propia)(lantegia/taller)
Seguru zuk ere inoiz zerbaít galdu eta triste jarri zarela, zurekin izateko beste modu bat aurkitu zenuen arte, modu desberdinean bada ere... Ipuinek bide hori nola egin erakutsiko digute.

Seguro que tú también has perdido algo alguna vez y te pusiste triste, hasta que encontraste otra manera de tenerlo contigo, aunque de un modo distinto...Los cuentos nos enseñarán cómo recorrer ese camino.

• apirilak 6 abril > 18:00 5-10 urte/años

⌚ 60 min 📧 ↗ 1,00 €

Olivia in the world

Lur Usabiaga (ipuin kontaketa/cuentacuentos)
Ipuinaren helburua haurak literatura anglosaxoian murgiltzea da ingelesa ikasten duten bitartean. Saiocaz gehiago gozatzeko musika eta kamishibaiaren laguntza izango ditugu.

El objetivo del cuento es acercar la literatura anglosajona a las niñas y niños mientras aprenden inglés. Para disfrutar todavía más del cuento, habrá música y kamishibai.



• martxoak 23 marzo > 18:00 6-12 urte/años

🕒 120 min 📍✍️

bazk./abon.: 2,00 € ez bazk./no abon.: 3,40 €

Jardinera vertical de hortícolas, condimentarias y flores

Esther Conde (lantegia/taller)

Barazkiak, sukaldarako landareak eta loreak izan nahi dituzu etxean? Lantegi honetan lorategi bertikal txiki bat sortuko duzu erraz.

¿Quieres tener en tu casa plantas hortícolas, condimentarias y flores? En este taller crearás una pequeña jardinera vertical fácilmente.



• martxoak 30 marzo > 18:00 4-8 urte/años

🕒 45 min 📍✍️ 1,00 €

Kokito in space

Aitor Vinagret (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Kokito astronauta bilakatu da eta Bir-Bir izeneko izaki bat etxera bueltatzea du helburu. Nor da Bir-Bir? Zer gertatzen zaio gure planetari? Zer dela eta behar du Lurra Kokitoren laguntza?

Kokito se ha convertido en astronauta y su misión es llevar a una criatura llamada Bir-Bir de vuelta a casa. ¿Quién es Bir-Bir? ¿Qué le sucede a nuestro planeta? ¿Por qué la Tierra necesita la ayuda de Kokito?



• maiatzak 7 mayo > 11:00 6-12 urte/años

🕒 120 min 📍✍️ 1,00 €

Lorategi botanikoaren ipuinak

Arantza Cordero (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Bada leku bat, ez oso urrutikoa, non bost baso desberdin dauden. Diotenez, ipuin askotako pertsonaiak biltzen dira leku horretan istoriorik onenak entzuteko: maitagarriak, sorginak, iratxoak, otsoak,...

Hay un lugar, no muy muy lejano, en el que existen hasta cinco bosques distintos. Cuentan que en ese lugar se reúnen personajes de muchos cuentos para escuchar las mejores historias: hadas, brujas, duendes, lobos...



• otsailak 16 febrero > 18:00
5-10 urte/años

🕒 60 min 🗨️👉 1,00 €

Cocinando cuentos

Milagros Andrés
(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

*Loli-Pop sukaldariak kontipuin guztietatik bidaiatzen du, bere errezeta zoragarri-
tarako osagai magiko eta sekretuen bila.
Tomateaz gratinatutako ipuinak eta erri-
maz betetako kroketak.*

La cocinera Loli-Pop viaja por todos los
conticuentos, buscando ingredientes
mágicos y secretos para sus deliciosas
recetas. Cuentos gratinados con tomate
o croquetas rellenas de rimas.



• maiatzak 18 mayo > 18:00
4-8 urte/años

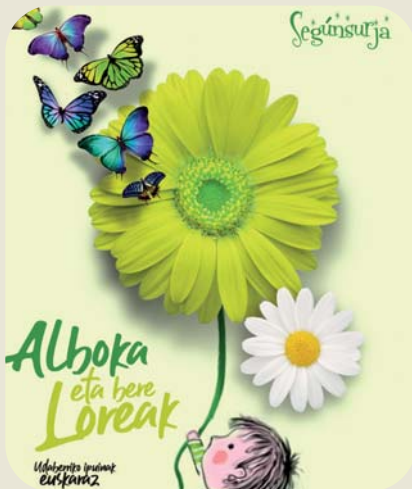
🕒 60 min 🗨️👉 1,00 €

Alboka eta bere loreak

Alboka
(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

*Alboka, landareekin, lorategiekin eta
loreekin maiteminduta dago. Gerbera
da bere lorerik gustukoena, beti esaten
baitu bitxilore erraldoi bat bezalakoa
dela, non iratxoak ekaitzetatik babesten
diren.*

Alboka está enamorada de las plantas,
los jardines y las flores. Gerbera es su
flor favorita, porque siempre dice que
es como una margarita gigante en la
que los duendes se protegen de las
tormentas.



• otsailak 17 febrero > 18:00 6-12 urte/años

🕒 90 min 📧 ✎

bazk./abon.: 1,50 € ez bazk./no abon.: 2,50 €

Itzal-titere laborategia

Eñaut Gorbea (Zurrunka Teatro) (lantegia/taller)

Itzal-titere antzerkia haurren sormena eta irudimena lantzeko ezin aproposagoa den aspaldiko teknika dugu. Tailer honetan haurrek euren txotxongioloak sortzeaz gain, oihal zuriaren atzean jolasteko aukera paregabea izango dute.

El teatro de sombras es una técnica muy antigua que permite la experimentación y el juego imaginativo. Crearemos títeres y jugaremos detrás de la tela.



• martxoak 15 marzo > 18:00 4-8 urte/años

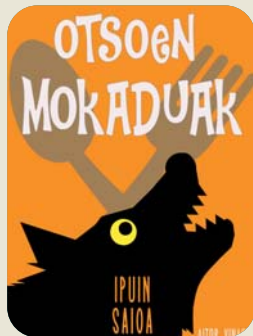
🕒 45 min 📧 ✎ 1,00 €

Otsoen mokaduak

Aitor Vinagret (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Otsoen inguruko ipuin saioa da hau. Narratzaileari otsoek beldurra ematen diote. Amonak esan dio, beldurra baretzeko, otsoen ipuinak kontatzeko eta badirudi saiatuko dela... Bazen behin otso bat...

Esta es una sesión de cuentos sobre lobos. Al narrador le dan miedo, y la abuela le dijo que se calmara contando cuentos de lobos. Parece que lo va a intentar... Érase una vez en un lobo...



• apirilak 6 abril > 18:00 6-12 urte/años

🕒 90 min 📧 ✎

bazk./abon.: 1,50 € ez bazk./no abon.: 2,50 €

¿Quién dijo que las personas no volaban?

Ainara Gebara (ilustrazio lantegia/taller de ilustración)

Hegan egitera gonbidatzen zaitut, nire ilustrazioen bidez. Hor, arainak aurkitu ahal izango dituzu hegan, bizikletak itsasoak zeharkatzen, elefante-buruak dituzten pertsonak... Eta zure munduan zer aurkituko dut? Berrasmatu errealtatea!

Te invito a volar a través de mis ilustraciones. Podrás encontrar peces volando, bicicletas surcando mares, personas con cabezas de elefante... Y en tu mundo ¿qué me encontraré? ¡Reinventa la realidad!



• otsailak 15 febrero > 18:00

4-8 urte/años

🕒 50 min 🗨️👉 1,00 €

Non da elefante gorria?

Pollorosa

(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Kaixo lagunok, ni Oihana naiz, Oihana Safaritarra. Nire familiako emakume guztiak safarietara joan dira; birramona ere Afrikara joan zen eta han...

Hola, amigos y amigas, yo soy Oihana, Oihana Safaritarra. Todas las mujeres de mi familia han ido de safari por el mundo; mi bisabuela se fue a África y allí...

• martxoak 7 marzo > 18:00
+5 urte/años

🕒 50 min 🗨️👉 1,00 €

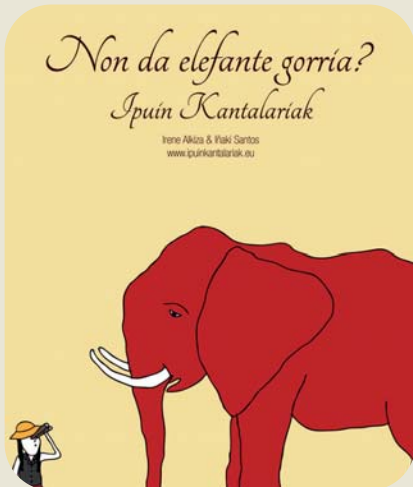
Tipitaki-Tapataki

Pello Añorga

(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Ililtasunak, poesiak, errituak eta inprobisazioak funtsezko papera betetzen dute, zaratatik urrun, taupadatik gertu, asma-kizunen bidez ipuinak harilkatuta.

El silencio, la poesía, el rito y la improvisación juegan un papel fundamental, lejos del ruido, cerca del latido, hilvanados cuentos por medio de acertijos.



• apirilak 2 abril > 11:00
5-8 urte/años

🕒 90 min 🗨️✍️

bazk./abon.: 1,50 €

ez bazk./no abon.: 2,50 €

Letrekin jolasean

Nerea Lekuona
(lantegia/taller)

Hainbat letra-joko eta marrazkiren bidez, collage handi bat sortuko dugu, hainbat pieza elkartzuz.

A través de diferentes juegos y dibujo de letras crearemos un gran collage uniendo diferentes piezas.

• maiatzak 17 mayo > 18:00
5-8 urte/años

🕒 45 min 🗨️👉 1,00 €

Marikalanbre bizitzaren laborategian

Ana Galarraga
(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Esperimentu zientifikoaren gainean sortutako kontakizunak, zientziarekiko gure jakinmina piztu eta ondo pasatzeko helburua dutenak. Etxeko materialekin, inolako arriskurik gabe.

Historias divertidas basadas en experimentos científicos, para despertar nuestro interés por la ciencia y pasárnoslo bien. Todo con materiales sencillos y sin ningún peligro.



• otsailak 22 febrero > 18:00

+6 urte/años

🕒 90 min 🗨️✍️

bazk./abon.: 1,50 €

ez bazk./no abon.: 2,50 €

Hegaztien maskarak

Gela Horia arte lantegia
(lantegia/taller)

Inauteri hauetan, hegazti koloretsua izan nahi al duzu? Lantegi honetan hegaztien maskarak sortuko dira, koloretako kartulinak moztuz eta pegatuz.

Estos Carnavales ¿quieres ser un ave colorida? En este taller crearemos máscaras de aves cortando y pegando cartulinas de colores.

• maiatzak 24 mayo > 18:00

3-6 urte/años

🕒 45 min 🗨️👉 1,00 €

Izarretatik idatzia

Ane Arrugaeta

(ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Sagutxo lur azpian bizi da. Basorako tunela zeharkatu ondoren, zer topatuko du gorantz begiratzean, izarren artean idatzia?

Sagutxo vive bajo tierra. Tras atravesar el túnel hacia el bosque ¿qué encontrará al mirar arriba, escrito entre las estrellas?



• otsailak 15 febrero > 18:00 +8 urte/años

⌚ 60 min 🗣️ 📝 📍 1,00 €

El sol siempre llega tarde en lengua de signos

Zeinu Kaxa (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Zeinu-hizkuntzaren bitartez ere kontatuko ditugu ipuinak, hau da, gizartearen gehiengoarentzat beharrezkoa bezain ezezaguna den komunikazio-modu bat erabilita.

Contaremos cuentos también con lengua de signos, una forma de comunicación tan necesaria como desconocida para la mayoría de la sociedad.



• otsailak 22 febrero > 18:00 8-13 urte/años

⌚ 60 min 🗣️ 📝 📍

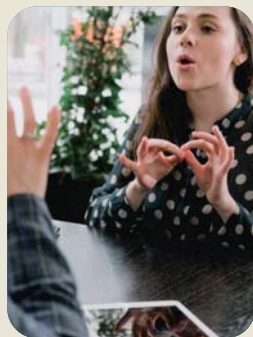
bazk./abon.: 1,00 € ez bazk./no abon.: 1,70 €

Taller práctico para aprender lengua de signos

Zeinu Kaxa (lantegia/taller)

Zeinu-hizkuntzaren oinarriko kontzeptuak eta lehen urratsak. Errealitate hori ezagutarazteko eta errealitate hori garatzeko oinarriko tresnak emateko aukera paregabea.

Conceptos básicos y primeros pasos de la lengua de signos. Una oportunidad para dar a conocer esta realidad y dotar a niños y niñas de herramientas básicas para su desarrollo.



• martxoak 22 marzo > 18:00 5-13 urte/años

⌚ 60 min 🗣️ 📝

bazk./abon.: 1,00 € ez bazk./no abon.: 1,70 €

Mexikoko burezurak

Urko Isusi (Arima Cool) (lantegia/taller)

Txantiloien bidez, kartulinekin koloretako burezur mexikarrak egingo ditugu, bolumenarekin eta lore apaingariekin batera.

Mediante plantillas, aprenderemos a elaborar calaveras mexicanas de colores con volumen junto con sus flores decorativas.



• martxoak 3 marzo > 18:00 4-8 urte/años

⌚ 60 min 📞 ↗ 1,00 €

Kokitoren amona

Aitor Vinagret (antzerkia/teatro)

Kokitok urte askotako bidaia polit baten amaiera ezagutuko du. Bizipen ederretako irlan murgilduko dira amona eta biloba, elkarriz esateko.

Kokito conocerá el final de un bonito viaje de muchos años. La abuela y el nieto se sumergirán en la isla de las bellas vivencias para despedirse.



• martxoak 31 marzo > 18:00 4-8 urte/años

⌚ 45 min 📞 ↗ 1,00 €

Haritik tiraka

Odei Arregi, Ane Arrugaeta (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Bi kontalari aurrez aurre, tira eta tira ipuinen hariari. Zer kontatuko ote diote elkarriz? Zer esaten dio zozoak beleari? Eta Anek Odeiri? Non bukatuko da ipuinen hariaren punta?

Dos narradoras frente a frente, tiran y tiran del hilo de los cuentos. ¿Qué se contarán mutuamente? ¿Dónde acabará la punta del hilo?



• maiatzak 17 mayo > 18:00 8-12 urte/años

⌚ 90 min 📞 ✎

bazk./abon.: 1,50 € ez bazk./no abon.: 2,50 €

Nola egiten dira liburuak?

Maite Mutuaberría (lantegia/taller)

Liburu txiki bat egingo dugu liburugintzaren prozesu osoa praktikan jarritz: enkoademazioa, ilustrazioa eta hitzak. Amaitzean, partaide bakoitzak bere lehen liburua eraman ahal izango du etxera.

Haremos un pequeño libro poniendo en práctica todo el proceso de producción: la encuadernación, la ilustración y las palabras. Al finalizar, cada participante podrá llevarse a casa su primer libro.



• otsailak 23 febrero > 18:00 2-6 urte/años

⌚ 45 min 📧 ↗ 1,00 €

Hitza eta pitz

Ixabel Millet (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Haurrak animalien mundutik oso hurbil daude eta horien bitartez euren sentimenduak ezagutzen hasten dira. Peluxeak ere hurbil dituzte eta bere lehen penak kontatzen dizkiete.

Los animales son muy cercanos al mundo infantil, y a través de ellos empiezan a conocer sus sentimientos. ¡También los peluches! ¡A ellos les cuentan sus primeras penas!



• martxoak 21 marzo > 18:00 5-9 urte/años

⌚ 50 min 📧 ↗ 1,00 €

Ipuinekin jolasean

Lur Kortza (ipuin kontaketa/cuentacuentos)

Auroritik ipuinak kontatuko dizkigu, bata bestearen atzetik, bere maletaren laguntzaz. Publikoaren parte hartzearekin, ipuinetan barneratuko gara denok.

Aurorita, acompañada de su maleta, va enlazando cuentos, uno tras otro. Con la ayuda del público, nos adentraremos en ellos.



• maiatzak 4 mayo > 18:00 5-10 urte/años

⌚ 60 min 📧 ↗ 1,00 €

Tximeletrak airera

Xabier Olosa (haur poesia/poesia infantil)

Olosok, bere liburu-takoa hainbat haur-poema errezitatuko ditu objektuak eta musika-kutxak erabiliz, ibilbide poetiko bat osatuz.

Olosa recitará varios poemas infantiles de sus libros, con la ayuda de objetos y cajas de música, completando un recorrido poético.





GOGOAN IZAN...

- Garaiz hasiko dira ikuskizunak, saioa hasi ondoren ezingo da aretora sartu.
- Adierazitako adin-tartea errespetatu.
- Eskuko telefonoaren soinua itzali.
- Ohartzen bazara haurren jarrerak saioaren garapena eragozten duela, hobe duzu gelatik irtetea eta hurrengo batean saiatzea.
- Ezingo da ez jan ezta edan ere areto barruan, ezta argazkirik edo bideorik egin jardueretan.
- Jarduera guztiak indarrean dauden COVID-19aren aurkako prebentziorako arau eta gomendio sanitarioei jarraituz egingo dira.

RECUERDA...

- Los espectáculos comenzarán a la hora anunciada, no permitiéndose después el acceso a la sala.
- Respeta la franja de edad señalada.
- Desconecta las señales acústicas del teléfono móvil.
- Si observas que el/la niño/a dificulta el normal desarrollo de la actividad, es preferible salir y esperar a una mejor ocasión.
- No está permitido el consumo de alimentos y bebidas, ni sacar fotografías o vídeos durante las actividades.
- Todas las actividades se desarrollarán siguiendo las normas y recomendaciones sanitarias de prevención ante el COVID-19 vigentes en cada momento.



IZEN EMATEAK ETA SARRERAK

- > **NON:** edozein gizarte etxetako edo kirol instalaziotako Argibide Zerbitzuan, edo, izen emateen kasuan, Interneten bidez ere.
- > **NOIZ: bi aste** lehenagotik.
 - Gehienez, 4 sarrera edo 4 izen-emate jarduera bakoitzeko. Gehiago nahi izanez gero, ilararen bukaeran jarri beharko duzu berriro.
 - **Haurtzako jardueretan, haurrek bakarrik erosi beharko dute sarrera eta, halaber, haurrek bakarrik eman beharko dute izena.**
 - Lau urte bitarteko haurrei zuzendutako jardueretan, heldu baten laguntza nahitaezkoa da (heldu bakar bat haur bakoitzeko). Bost urtetik gora, berriz, helduen laguntza aukerakoa da.
 - Sarrerak erostean edo izena ematean, begiratu datuak ondo dauden, **gerora ezingo baita ez aldatu, ez itzuli** (jarduera aldatu edo bertan behera geratzen ez bada).

INSCRIPCIONES Y ENTRADAS

- > **DÓNDE:** en el Servicio de Información de cualquier centro cívico o instalación deportiva y, en el caso de inscripciones, también por Internet.
- > **CUÁNDO:** desde **dos semanas** antes de la actividad.
 - Máximo: 4 entradas o inscripciones por actividad (en caso de desear más, deberás ponerte de nuevo al final de la fila).
 - **En las actividades infantiles solo deben inscribirse o adquirir entrada los/as niños/as.**
 - Si la actividad es para bebés o niños/as hasta 4 años, el acompañamiento adulto es obligatorio (máximo 1 persona adulta por niño/a). A partir de 5 años el acompañamiento es opcional.
 - Comprueba los datos en el momento de la compra o inscripción, **no se admitirán cambios ni devoluciones** en otro momento (salvo por suspensión o cambio de la actividad).



GIZARTE ETXEAK / CENTROS CÍVICOS

- ABETXUKU / ABETXUKO**
Kooperatiba Plaza, 8
Plaza de la Cooperativa, 8
945 16 26 56
- >> **ALDABE**
Arriagako atea 1-A
Portal de Arriaga 1-A
945 16 19 30
- ARANA**
Aragoi, 5, behea
Aragón, 5, bajo
945 16 17 34
- ARIZNABARRA**
Ariznabarra, 19
945 16 26 50
- >> **ARRIAGA**
F. Xabier Landaburu, 9-A
Fco. Javier Landaburu, 9-A
945 16 17 70
- >> **HEGOALDE**
Alberto Schommer, 10
945 16 18 80
- >> **IBAIONDO**
Landaberde, 31
945 16 18 13
- >> **IPARRALDE**
Zuberoa plaza, z/g
Plaza Zuberoa, s/n
945 16 17 50
- >> **JUDIMENDI**
Judimendi hiribidea, 26
Avda. de Judimendi, 26
945 16 17 40
- >> **LAKUA**
Etzanobetarren zidorra, 2
Senda de los Echanove, 2
945 16 26 30
- >> **PILAR / EL PILAR**
Konstituzio plaza, 5
Plaza de la Constitución, 5
945 16 12 33
- >> **SALBURUA**
Bratislava hiribidea, 2
Avda. Bratislava, 2
945 16 16 37
- >> **ZABALGANA**
Juan Gris, 2
945 16 16 30



Familia liburutegia dufen
gizarte etxeak
Centros cívicos con
biblioteca familiar

